

## 特集 Special Features

### ウェアラブル・コンピュータ

#### *Wearable Computers*

872 編集にあたって

小室 浩

Foreword  
*Hiroshi KOMURO (Toshiba Corp.)*

873 ウェアラブル・コンピュータの展開

廣瀬通孝

Progress in Wearable Computers  
*Michitaka HIROSE (Univ. of Tokyo)*

878 次世代ICカードの本命, Java Card

酒井高彦

Java Card – Prospective Next Generation IC Card System  
*Takahiko SAKAI (Toshiba Corp.)*

882 ウェアラブルPC・ラピュータの開発

野口正博・井上祐一・小山和宏

Development of Wearable PC Rputer  
*Masahiro NOGUCHI, Yuuichi INOUE and Kazuhiro KOYAMA (Seiko Instruments Inc.)*

888 PCシンクロナイズ機能搭載のカードモバイル端末 “DataSlim”

加藤雄一

DataSlim PC-Card-Size PC Companion  
*Yuichi KATO (Citizen Watch Co., Ltd.)*

892 iモード携帯端末機

戸田善文・木林利光・宮崎清志・藤山裕二・村田鉄也・佐藤 努

i Mode Mobile Equipment  
*Yoshifumi TODA, Toshimitsu KIBAYASHI, Kiyoshi MIYAZAKI, Yuji FUJIYAMA (Fujitsu Ltd.), Tetsuya MURATA (Fujitsu Hokkaido Communication Systems Ltd.) and Tsutomu SATOU (Fujitsu Tohoku Digital Technology Ltd.)*

898 ウェアラブルPC – PCの小型化によるウェアラブルへのアプローチ

豊川哲根・中井真嗣

Wearable PC – An Approach for the Wearable by Minimizing PC –  
*Tetsune TOYOKAWA and Shinji NAKAI (IBM Japan, Ltd.)*

## 解説 Articles

908 C-STAR 音声翻訳国際共同実験

横尾昭男・竹沢寿幸・山本誠一

C-STAR International Joint Experiment Towards Interpreting Telecommunications  
*Akio YOKOO, Toshiyuki TAKEZAWA and Seichi YAMAMOTO (ATR Interpreting Telecommunications Research Lab.)*

910 Linuxの心

Linus Torvalds・翻訳：安藤 進

The Linux Edge  
*Linus TORVALDS (Transmeta Corp.) and Susumu ANDO*

# IPSJ Magazine

## CONTENTS

### 912 オープンソースソフトウェア開発の教訓

Tim O'Reilly · 翻訳：安藤 進

Lessons from Open-Source Software Development

Tim O'REILLY (O'Reilly & Associates) and Susumu ANDO

### 924 Root DNSの運用について

加藤 朗

Operation of a Root DNS Server

Akira KATO (Univ. of Tokyo)

## 連載 Series

### 904 放送と情報処理 Broadcasting and Information Processing

野球中継での情報処理 (片山宗臣)

Transaction of Information for Baseball Broadcasting / Muneomi KATAYAMA (Asobou's Inc.)

### 929 コンピュータと通信 Computer and Communication

SAN (Storage Area Network) 分散システムでの効率的データ管理のソリューション (西山 智)

SAN (Storage Area Network) : Key to Efficient Storage Management / Satoshi NISHIYAMA (KDD R&D Labs.)

### 942 インタラクティブ・エッセイ Interactive Essay

たかがメモリされどメモリ (中村 宏)

One Step beyond the Current Memory / Hiroshi NAKAMURA (Univ. of Tokyo)

## コラム Columns

### 917 IPネットワーク革命 IP Network Revolution

第6回通信コストを大幅に削減するインターネットVPN (中野功一)

Reduction in Data Communication Cost by VPN / Koichi NAKANO (Nortel Networks Japan)

### 920 情報セキュリティ歳時記 Information Technology Security

不正アクセスの実態と対策 (その1) (前川 徹)

Unauthorized Access - Trends and Countermeasures - (part 1) / Toru MAEGAWA (Information-Technology Promotion Agency, Japan)

### 922 本当のインターネットをめざして Toward the Real Internet

インターネットと電話 (2) (太田昌孝)

Internet and Telephony (2) / Masataka OHTA (Tokyo Institute of Technology)

### 934 現代・コンピュータ市場 Computer Market, Now

ストレージ・ビジネスに力を入れるコンピュータ・ベンダ (宍戸周夫)

Computer Vendor, Put Force into Storage Business / Norio SHISHIDO (Tera Media Inc.)

### 940 情報技術の新時代に向けて Toward a New Age of Information Technology

情報化社会に不可欠な、主体性をつくる教育 (山田尚勇)

Education for Autonomy Is Indispensable to Information Society / Hisao YAMADA (Chukyo Univ.)

## 道しるべ Information Resources

### 936 「使いやすさ工学」のすすめ

旭 敏之

A Guide to Usability Engineering / Toshiyuki ASAHI (NEC Corp.)

## 会議レポート Conference Reports

950 AAAI'99

950 IWAN'99 (第1回アクティブ・ネットワーク国際会議)



#### 会誌編集委員会

編集長 石田 晴久  
担当理事 江原 暉将  
上林 憲行  
本号エディタ 浦谷 則好  
江崎 浩  
江原 暉将  
太田 昌孝  
岡本 英司  
黄瀬 浩一  
小室 浩  
佐藤 証  
佐藤 三久  
鈴木 健二  
高橋 延匡  
田島 玲  
田宮 豊  
塚本 享治  
前川 徹  
三橋 昭和  
宮田 一乘  
湯川 高志  
吉田 明正  
吉田 仙

948 著者紹介一覧  
949 おふいすらん  
949 賛助会員入会のおすすめ  
952 会員の広場

954 IPSJカレンダー  
956 アンケート用紙  
957 編集室/次号予定/事務局所在地  
958 掲載広告目次/カタログ・資料請求先

#### 編集担当から

残暑厳しい折、会員の皆様はいかががお過ごしでしょうか。

今月の特集は市場でホットな「ウェアラブル・コンピュータ」です。ここでは、次世代ICカードとして注目を集めているJavaカードや話題のiモードなど、広く携帯情報端末をも含めて「ウェアラブル・コンピュータ」を捉え、それぞれ第一線で活躍されている方々に分かりやすく解説していただきました。また、今特集は開発段階での判断基準など、設計者の思想まで踏み込んだ技術解説となっており、他分野の方々にも共鳴できる点が多いのではないかと思います。

その他、今月号はACMからの翻訳記事を2本掲載しておりますが、そのうちの1つに、フリーウェアOS「Linux」の生みの親であるLinus Torvalds氏ご本人の文章を取り上げました。昨年来、大手ベンダがLinux搭載サーバを次々と発表、最近ではLinux対応の開発ツールが続々と発表されるなど、知名度、関心ともにとどまるところを知らないLinux旋風ですが、開発者自身のことばから「Linuxの心」を感じとっていただければと思います。